S/2020/267

الأمم المتحدة



Distr.: General
6 April 2020
Arabic
Original: English

رسالة مؤرخة 31 آذار/مارس 2020 موجهة من رئيس مجلس الأمن إلى الأمين العام والممثلين الدائمين لأعضاء مجلس الأمن

يشرفني أن أشير إلى قرار مجلس الأمن 2517 (2020) فيما يتعلق بالبند المعنون ”تقارير الأمين العام عن السودان وجنوب السودان“. لقد اتُخذ القرار في 30 آذار/مارس 2020 وفقا لإجراء التصويت المبين في الرسالة المؤرخة 27 آذار/مارس 2020 الموجهة من رئيس مجلس الأمن (S/2020/253)، وهو إجراء مُتفق عليه في ضوء الظروف الاستثنائية الناجمة عن جائحة فيروس كورونا (COVID-19).

وعملا بذلك الإجراء، أرفق طيه نسخا من الوثائق التالية:

رسالتي المؤرخة 27 آذار/مارس 2020 الموجهة إلى الممثلين الدائمين لأعضاء مجلس الأمن، والتي طرحت فيها مشروع القرار الوارد في الوثيقة S/2020/222 (انظر المرفق الأول وضميمته) للتصويت؛

والرسائل الواردة ردا عليها من أعضاء مجلس الأمن، والتي تبين مواقفهم الوطنية بشأن مشروع القرار (انظر المرفقات من الثاني إلى السادس عشر).

وستصدر هذه الرسالة ومرفقاتها بوصفها وثيقة من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) **جانغ** جون
رئيس مجلس الأمن



170420 170420 20-05231 (A)



المرفق الأول

رســـــالـة مؤرخـة 27 آذار/مـارس 2020 موجهـة من رئيس مجلس الأمن إلى الممثلين الدائمين لأعضاء مجلس الأمن

وفقا للتفاهم والإجراء اللذين اتفق عليهما أعضـــاء مجلس الأمن خلال الظروف الاســتثنائية الراهنة الناجمة عن جائحة فيروس كورونا (COVID-19)، وكما ورد في رسالتي المؤرخة 27 آذار/مارس 2020، أود أن أوجه انتباهكم إلى المسألة التالية:

ناقش أعضـاء المجلس مشـروع القرار المقدم من ألمانيا والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشـمالية بشـأن تمديد الحد الأقصـى للقوات في العملية المختلطة للاتحاد الأفريقي والأمم المتحدة في دارفور (S/2020/222) وتوصـــلوا إلى توافق في الآراء بشـــأنه. وقد وُضـــع مشـــروع القرار بالحبر الأزرق (انظر الضميمة).

وعلى أساس فهم أعضاء المجلس، وبصفتي رئيس المجلس، سأطرح مشروع القرار المذكور أعلاه للتصويت الآن.

ويرجى التكرم بتقديم تصــويتكم (مؤيدين أو معارضــين أو ممتنعين عن التصــويت) على مشــروع القرار هذا والتعليل المحتمل للتصـويت بإرسـال رسـالة موقعة من الممثل الدائم أو القائم بالأعمال بالنيابة في غضون فترة الـــ 24 ساعة المقبلة غير القابلة للتمديد إلى مديرة شعبة شؤون مجلس الأمن في الأمانة العامة (egian@un.org). وستمضي العملية قدما بعد ذلك على هذا النحو، حسبما هو متفق عليه.

(توقيع) **جانغ** جون
رئيس مجلس الأمن

ضميمة

الأمم المتحدة S/2020/222

مجلس الأمن

Distr.: General
20 March 2020
Arabic
Original: English

ألمانيا والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية: مشروع قرار

إن مجلس الأمن،

إذ يؤكد من جديد جميع قراراته وبياناته الرئاسية السابقة بشأن الحالة في السودان وإذ يشدِّد على أهمية الامتثال لها وتنفيذها على نحو كامل،

وإذ يؤكد من جديد التزامه القوي بسيادة السودان ووحدته واستقلاله وسلامته الإقليمية،

وإذ يقرر أن الحالة في السودان تشكل خطرا يهدد السلام والأمن الدوليين،

وإذ يتصرف بموجب الفصل السابع من ميثاق الأمم المتحدة،

1 - ***يقرر*** أن تحافظ العملية المختلطة للاتحاد الأفريقي والأمم المتحدة في دارفور على الحد الأقصى الحالي لكل من القوات والشرطة فيها حتى 31 أيار/مايو 2020، ***ويقرر كذلك*** أن تحتفظ العملية المختلطة خلال هذه الفترة بجميع مواقع الأفرقة من أجل تنفيذ الولاية؛

2 - ***يعرب عن اعتزامه*** أن يقرر، بحلول 31 أيار/مايو 2020، مسارات العمل المتعلقة بالتخفيض التدريجي للعملية المختلطة وخروجها المتسميْن بالمسؤولية، ***ويعرب كذلك*** عن اعتزامه اتخاذ قرار جديد في الوقت نفسه، ينشئ وجودا لاحقا للعملية المختلطة؛

3 - ***يقرر*** أن يبقي المسألة قيد نظره.

المرفق الثاني

رســـالة مؤرخة 27 آذار/مارس 2020 موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لبلجيكا لدى الأمم المتحدة

أشـير إلى الرسـالة المؤرخة 27 آذار/مارس 2020 الموجهة من رئيس مجلس الأمن بشـأن مشـروع القرار المتعلق بالعملية المختلطة للاتحاد الأفريقي والأمم المتحدة في دارفور (S/2020/222).

ووفقا للإجراء المنصـــوص عليه لاتخاذ القرار في ظل الظروف الاســـتثنائية الراهنة الناجمة عن جائحة فيروس كورونا (COVID-19)، يسـرني أن أشـير إلى أن بلجيكا تصـوت مؤيدة لمشـروع القرار هذا. وفي هذه المرحلة، لا يعتزم وفد بلدي تقديم تعليل للتصويت.

(توقيع) مارك **بكستين دو بوتسويرفا**

السفير

الممثل الدائم

لبلجيكا لدى الأمم المتحدة

المرفق الثالث

رسالة مؤرخة 27 آذار/مارس 2020 موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم للصين لدى الأمم المتحدة

يرجى العلم بأن الصين تصوت مؤيدة لمشروع القرار المقدم من ألمانيا والمملكة المتحدة من أجل تمديد الحد الأقصى للقوات في العملية المختلطة للاتحاد الأفريقي والأمم المتحدة في دارفور (S/2020/222).

(توقيع) **جانغ** جون
السفير
الممثل الدائم
لجمهورية الصين الشعبية
لدى الأمم المتحدة

المرفق الرابع

رسالة مؤرخة 27 آذار/مارس 2020 موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم للجمهورية الدومينيكية لدى الأمم المتحدة

عملا بالرسالة المؤرخة 27 آذار/مارس، 2020 الموجهة من رئيس مجلس الأمن لشهر آذار/مارس، بشأن الاتفاق بين أعضاء المجلس، في ظل الظروف الاستثنائية الحالية الناجمة عن جائحة فيروس كورونا (COVID-19)، على تقديم تصويتنا خطيا في غضون فترة 24 ساعة غير قابلة للتمديد، والرسالة المؤرخة 27 آذار/مارس 2020، التي طرح فيها رئيس مجلس الأمن مشروع القرار المتعلق بتمديد الحد الأقصى للقوات في العملية المختلطة للاتحاد الأفريقي والأمم المتحدة في دارفور (S/2020/222) للتصويت.

وتصوت الجمهورية الدومينيكية مؤيدة لمشروع القرار.

(توقيع) خوسيه **سينغر**

السفير

المبعوث الخاص لشؤون مجلس الأمن

في الجمهورية الدومينيكية

المرفق الخامس

رسالة مؤرخة 27 آذار/مارس 2020 موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لإستونيا لدى الأمم المتحدة

يشرفني أن أبلغكم، وفقا للأحكام ذات الصلة من ميثاق الأمم المتحدة، بأن وفد بلدي يصوت مؤيدا لمشروع قرار مجلس الأمن المتعلق بالعملية المختلطة للاتحاد الأفريقي والأمم المتحدة في دارفور (S/2020/222).

(توقيع) سفين **يورغنسن**
السفير
الممثل الدائم

المرفق السادس

رســـالة مؤرخة 30 آذار/مارس 2020 موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لفرنسا لدى الأمم المتحدة

[الأصل: بالفرنسية]

بالإشـــارة إلى رســـالة رئيس مجلس الأمن المؤرخة 27 آذار/مارس، التي دعا فيها أعضـــاء مجلس الأمن إلى التصـويت على مشروع القرار المتعلق بولاية العملية المختلطة للاتحاد الأفريقي والأمم المتحدة في دارفور (S/2020/222).

تصوت فرنسا مؤيدة مشروع القرار.

(توقيع) نيكولا **دو ريفيير**

المرفق السابع

رسالة مؤرخة 30 آذار/مارس 2020، موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من القائم بالأعمال بالنيابة للبعثة الدائمة لألمانيا لدى الأمم المتحدة

يشرفني أن أكتب إليكم ردا على رسالتكم المؤرخة 27 آذار/مارس 2020 بشأن بدء إجراء تصويت مكتوب، تمشيا مع الاتفاق الذي توصل إليه أعضاء مجلس الأمن، والذي سيتم تقييمه في نهاية شهر نيسان/أبريل 2020.

وفيما يلي تصويت جمهورية ألمانيا الاتحادية على مشروع القرار الذي قدمته ألمانيا والمملكة المتحدة بشأن الحد الأقصى الحالي للقوات في العملية المختلطة للاتحاد الأفريقي والأمم المتحدة في دارفور، على النحو المنصوص عليه في الوثيقة S/2020/222.

تصوت جمهورية ألمانيا الاتحادية *مؤيدة* مشروع القرار.

(توقيع) يورغن **شولتز**

القائم بالأعمال بالنيابة

المرفق الثامن

رســـالة مؤرخة 29 آذار/مارس 2020 موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لإندونيسيا لدى الأمم المتحدة

أكتب إليكم بالإشــارة إلى الرســالة التي وجهها الممثل الدائم لجمهورية الصــين الشــعبية لدى الأمم المتحدة، بصــفته رئيســا لمجلس الأمن، بتاريخ 27 آذار/مارس 2020، بشــأن مشــروع القرار المتعلق تمديد الحـد الأقصــــى الحــالي للقوات في العمليــة المختلطــة للاتحــاد الأفريقي والأمم المتحــدة في دارفور (S/2020/222).

وأشير هنا إلى أن إندونيسيا تصوت مؤيدة القرار المذكور.

(توقيع) ديان تريانسياه **دجاني**
الممثل الدائم لجمهورية إندونيسيا
لدى الأمم المتحدة

المرفق التاسع

مذكرة شـــفوية مؤرخة 28 آذار/مارس 2020 موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من البعثة الدائمة للنيجر لدى الأمم المتحدة

تتشرف البعثة الدائمة للنيجر بالإشارة إلى رسالة رئيس مجلس الأمن لشهر آذار/مارس (الصين) المؤرخة 27 آذار/مارس 2020، التي أعلن فيها الإجراء المؤقت المتفق عليه لاعتماد مشاريع القرارات خلال جائحة كوفيد 19.

وفيما يخص مشروع القرار الذي قدمته ألمانيا والمملكة المتحدة بشأن تمديد الحد الأقصى الحالي لقوات العملية المختلطة للاتحاد الأفريقي والأمم المتحدة في دارفور (S/2020/222) فإن جمهورية النيجر تصوت مؤيدة له.

المرفق العاشر

رســــالة مؤرخة 27 آذار/مارس 2020 موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم للاتحاد الروسي لدى الأمم المتحدة

يشـرفني أن أقر بتلقي رسـالتكم المؤرخة 27 آذار/مارس 2020، بشـأن بداية إجراءات التصـويت على مشـــروع القرار المتعلق بتمديد الحد الأقصـــى الحالي لقوات العملية المختلطة للاتحاد الأفريقي والأمم المتحدة في دارفور (S/2020/222).

ووفقا للإجراء الذي أشرتم إليه في رسالتكم المؤرخة 27 آذار/مارس 2020، المتعلق باعتماد قرارات مجلس الأمن خلال فترة تقييد الحركة في نيويورك، بسـبب جائحة كوفيد 19، يشـرفني أن أبلغكم بأن الاتحاد الروسي يصوت مؤيدا مشروع القرار.

(توقيع) فاسيلي **نيبنزيا**

المرفق الحادي عشر

رسالة مؤرخة 30 آذار/مارس 2020 موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثلة الدائمة لسانت فنسنت وجزر غرينادين لدى الأمم المتحدة

أتشرف بالإشارة إلى مشروع القرار الذي قدمته ألمانيا والمملكة المتحدة بشأن تمديد الحد الأقصى الحالي لقوات العملية المختلطة للاتحاد الأفريقي والأمم المتحدة في دارفور (S/2020/222).

وفي هذا الصدد، أود إعلامكم بأن سانت فنسنت وجزر غرينادين تصوت مؤيدة مشروع القرار المشار إليه أعلاه.

(توقيع) إنغا روندا **كنغ**
السفيرة
الممثلة الدائمة

المرفق الثاني عشر

رســـالة مؤرخة 27 آذار/مارس 2020 موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لجنوب أفريقيا لدى الأمم المتحدة

بالإشـارة إلى رسـالتكم المؤرخة 27 آذار/مارس، بشـأن مشـروع القرار المتعلق بتمديد الحد الأقصـى الحالي للقوات وأفراد الشرطة في العملية المختلطة للاتحاد الأفريقي والأمم المتحدة في دارفور.

تصوت جمهورية جنوب أفريقيا مؤيدة مشروع القرار المشار إليه أعلاه.

(توقيع) جيري ماتيو **ماتجيلا**
الممثل الدائم
لجنوب أفريقيا لجمهورية جنوب أفريقيا

المرفق الثالث عشر

رسالة مؤرخة 27 آذار/مارس 2020 موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من القائم بالأعمال بالنيابة في البعثة الدائمة لتونس لدى الأمم المتحدة

بالإشارة إلى الرسالة المؤرخة 27 آذار/مارس 2020 الموجهة من الممثل الدائم للصين، بصفته رئيس مجلس الأمن، بشأن مشروع القرار المتعلق بتمديد الحد الأقصى للقوات في العملية المختلطة للاتحاد الأفريقي والأمم المتحدة في دارفور المقدم من ألمانيا والمملكة المتحدة بموجب الوثيقة (S/2020/222)، أود أن أبلغكم بأن تونس تصوت مؤيدة لمشروع القرار المذكور.

(توقيع) طارق **الأدب**
السفير
القائم بالأعمال بالنيابة

المرفق الرابع عشر

رسالة مؤرخة 30 آذار/مارس 2020 موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من القائم بالأعمال بالنيابة في البعثة الدائمة للمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية لدى الأمم المتحدة

بالإشارة إلى الرسالة المؤرخة 27 آذار/مارس 2020 الموجهة من رئيس مجلس الأمن، تؤيد المملكة المتحدة مشروع القرار المتعلق بتمديد الحد الأقصى لقوات العملية المختلطة للاتحاد الأفريقي والأمم المتحدة في دارفور (S/2020/222).

(توقيع) جوناثان **ألين**
القائم بالأعمال بالنيابة

المرفق الخامس عشر

رسالة مؤرخة 27 آذار/مارس 2020 موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثلة الدائمة للولايات المتحدة الأمريكية لدى لدى الأمم المتحدة

فيما يتعلق بمشـــروع القرار المقدم من ألمانيا والمملكة المتحدة بشـــأن تمديد الحد الأقصـــى لقوات العملية المختلطة للاتحاد الأفريقي والأمم المتحدة في دارفور (S/2020/222 بصـــيغته المرفقة)، تصـــوت الولايات المتحدة الأمريكية مؤيدة لمشروع القرار المذكور.

(توقيع) كيلي **كرافت**
السفيرة
ممثلة الولايات المتحدة
لدى الأمم المتحدة

المرفق السادس عشر

رســـالة مؤرخة 30 آذار/مارس 2020 موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لفييت نام لدى الأمم المتحدة

بالإشـــارة إلى رســـالة رئيس مجلس الأمن المؤرخة 27 آذار/مارس 2020 بشـــأن مشـــروع القرار المتعلق بتمديد الحد الأقصـــى للقوات في بعثة العملية المختلطة للاتحاد الأفريقي والأمم المتحدة في دارفو المقدم من ألمانيا والمملكة المتحدة على النحو الوارد في الوثيقة S/2020/222، ووفقا للتفاهم والإجراءات المتعلقة بالنظر في مشــاريع القرارات، التي اتفق عليها أعضــاء مجلس الأمن، خلال الظروف الاســتثنائية الناجمة عن جائحة مرض فيروس كورونا COVID-19، على النحو المبين في الرسـالة المؤرخة 27 آذار/ مارس 2020 الموجهة من رئيس مجلس الأمن، أود أن أبلغكم هنا بأن فييت نام قررت التصـــويت مؤيدة مشروع القرار المذكور أعلاه ولا تعتزم الإدلاء بأي بيان بشأن هذه المسألة في هذه المرحلة.

(توقيع) **دانغ** دينه كوي
السفير فوق العادة والممثل الدائم
لفييت نام لدى الأمم المتحدة